

# JOB-SHADOWING -SDÍLENÍ ZKUŠENOSTÍ

2018 – 2020

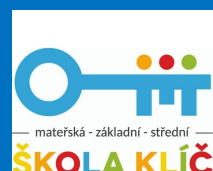


Job-shadowing – sharing experience



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Základní škola a Mateřská škola Klíč s.r.o.  
Česká Lípa, Czech Republic



# Představení projektu

## Job-shadowing - sdílení zkušeností

Základní škola a Mateřská škola Klíč s.r.o. se rozhodla realizovat tento projekt, aby se o další krok přiblížila svým budoucím cílům, jak v plánu evropského rozvoje, tak na poli metodickém.

Celý projekt sledoval dva stěžejní cíle: rozšíření kompetencí při využívání dalších inovativních metod ve výuce a získání širších zkušeností při sdílení odborných pedagogických dovedností v evropském měřítku.

Místo původních devíti pedagogů jsme realizovali 13 mobilit deseti různých pedagogů, kteří se zúčastnili stínování na devíti různých školách ve Finsku, Maďarsku, Řecku, Litvě, Španělsku, Anglii a na Kypru, které byly zaměřené na různé inovativní metody ve výuce. Učitelé, kteří se mobilit zúčastnili, se stali „mentory“ daných metod a aktivně se podílejí na začlenění daných metod do výuky dle možností naší školy.

Pro efektivnější spolupráci jsme ve škole zavedli „mini týmy“, které spolupracují při metodice zavádění inovativních metod a aktivit a sdílejí své zkušenosti. Minitýmy v současné době spolupracují na zavádění digitálních technologií a programování do výuky, projektové a tematické výuce, metodě CLIL a inovativních postupech v matematice. Účastníci mobilit navíc získali sebevědomí své dovednosti a zkušenosti prezentovat svým kolegům.

Díky tomu, že se stínování zúčastnil také management školy reprezentovaný ředitelkou ZŠ Klíč, bylo podpořeno prostředí povzbuzující pozitivní změnu v organizaci práce nejen jednotlivých učitelů, ale také v organizaci školy jako celku.

Byl vypracován plán implementace nových metod do výuky, který škola plní. Jako naprosto zásadní bylo vytvoření plánu začlenění digitálních dovedností 21. století a programování do vzdělávacího systému školy, který podstatně podporuje digitální gramotnost žáků i učitelů na naší škole. Realizace tohoto plánu je otázkou příštích několika let.

Projekt také zásadně přispěl ke zlepšení jazykových dovedností účastníků, rozšířil jejich znalosti o jiných kulturách a vzdělávacích systémech a dopomohl navázat nová přátelství pro budoucí spolupráci.

Škola tak obohatila výuku o další efektivnější využívání vzdělávacích metod, získává odborníky, kteří jsou vždy nápomocni ostatním kolegům, a získává možnost aktivně se podílet na mezinárodní spolupráci při prohlubování svých poznatků a dovedností v této oblasti.

I když jde o vzdělávání pedagogů a vedení školy, ti, kdo z tohoto projektu budou mít hlavní a největší užitek, jsou naši žáci.

## Job-shadowing - sharing experiences

Základní škola a Mateřská škola Klíč s.r.o. has decided to implement this project in order to move one step closer to its future goals, both in the European development plan and in the methodological field.

The whole project pursued two main goals: to expand competencies in the use of other innovative methods in teaching and to gain wider experience in sharing professional pedagogical skills on a European scale.

We carried out 13 mobilities of ten different teachers who participated in job-shadowing at nine different schools in Finland, Hungary, Greece, Lithuania, Spain, England and Cyprus, which focused on various innovative teaching methods. Teachers who participated in the mobility became "mentors" of the given methods and actively participate in the incorporation of the given methods into teaching according to the possibilities of our school.

For more effective cooperation, we have introduced "mini teams" in the school, which cooperate in the methodology of introducing innovative methods and activities and share their experiences. Minit teams are currently collaborating on the introduction of digital technologies and programming into teaching, project and thematic teaching, the CLIL method and innovative methods in Mathematics. In addition, mobility participants gained the confidence to present their skills and experience to their colleagues.

Thanks to the fact that the school management represented by the principal of the Klíč primary school also took part in the shading, an environment encouraging a positive change in the organization of work not only of individual teachers but also in the organization of the school as a whole was supported.

A plan for the implementation of new methods into the teaching that the school implements has been developed. It was absolutely essential to create a plan for the integration of 21st century digital skills and programming into the school's education system, which significantly supports the digital literacy of pupils and teachers at our school. The implementation of this plan is a matter of the next few years.

The project also made a major contribution to improving the participants' language skills, broadening their knowledge of other cultures and education systems, and helping to establish new friendships for future cooperation.

The school has thus enriched teaching with further more effective use of educational methods, acquires experts who are always helpful to other colleagues, and gains the opportunity to actively participate in international cooperation in deepening their knowledge and skills in this area.

Even when it comes to teacher education and school management, those who will benefit most from this project are our students.

# Finland - Järvikylän koulu, Nivala

## FINLAND - UČITELKOU VE FINSKU



Mám za sebou úžasnou 14ti denní stáž ve Finsku. Cíl byl jasný ... nahlédnout pod pokličku skvělému finskému školství a načerpat novou inspiraci a příklad dobré praxe, abych naši školu mohla dál rozvíjet. Moje působení ve škole bylo zaměřené nejen na stínování vedení škol a učitelů, ale i na to, že si vyzkouším, jak se ve Finsku učí. Vyučovala jsem ve všech třídách 1. stupně hned několikrát. Moje témata byla ČR, Evropa, EU. Používala jsem metody, které využívám i u nás a děti na ně reagovaly velmi podobně. Velký rozdíl od našich klíčáckých dětí nevidím. Naše děti jsou stejně zvědavé, nebojí se zeptat, domluví se anglicky (jsou prostě stejně úžasné a v angličtině ještě lepší). Velký rozdíl vidím v délce přestávek, které jsou tu 15 minut a děti je tráví venku. Učitelé netráví přestávky s dětmi, ale společně v kabinetě. Děti za nimi chodí minimálně, jsou hodně samostatné. Za celou

dobu jsem neviděla ve škole ani jednoho rodiče, že by něco řešil nebo potřeboval. Není to tu zvykem... Učitel tak má také 15ti minutovou přestávku, takže se stihne v klidu připravit a naladit se na další hodinu. Panuje tu (stejně jako u nás) velmi přátelská atmosféra a učitelé jsou si velmi blízcí. Myslím si, že je to velmi důležité.

## FINLAND – BEING A TEACHER IN FINLAND

I have had an amazing 14-day job-shadowing in Finland. The goal was clear ... to look under the hood of great Finnish education and gain new inspiration and an example of good practice so that we can further develop our school. My work at the school was focused not only on shadowing school leaders and teachers, but also on trying out how they learn in Finland. I taught in all 1st grade classes several times. My topics were the Czech Republic, Europe, the EU. I used methods that I use in our country and the children reacted to them very similarly.

I don't see much difference from our key children. Our children are just as inquisitive, they are not afraid to ask, they speak English (they are just as wonderful and even better in English). I see a big difference in the length of the breaks, which are there for 15 minutes and the children spend them outside. Teachers do not spend breaks with children, but together in the cabinet. Children go to them minimally, they are very independent. All the time I didn't see a single parent at school solving or needing anything. It's not a habit here ... The teacher also has a 15-minute break, so he manages to prepare in peace and tune in for the next lesson. There is (as in our country) a very friendly atmosphere and the teachers are very close. I think it's very important.



Lucie Dolejší – Principal



# Lithuania - Centro pradine mokykla, Šiauliai

## Důležitá je spolupráce všech pedagogů v daném ročníku.



Měli jsme štěstí, mohli jsme v rámci výročí nezávislosti zažít oslavy přímo ve škole. Po celou dobu našeho pobytu se nám věnoval skvělý zástupce ředitele pan Saulius. Představil nám vzdělávací program školy a metody, které používají při vzdělávání na prvním stupni. Většina tříd nenásleduje striktní předpis vyučovacích hodin během dne, ale vytváří si tzv. „Integrované hodiny“ podle tématu, potřeb a možností žáků a plánu učitele. Ve škole není žádné zvonění. Vše závisí na rozhodnutí učitele.

Kvalita vzdělávání se řídí zásadami ISSA (International Step by Step Association), které upřednostňují sedm standard: interakce, rodina a komunita, inkluze, rozmanitost a hodnoty demokracie, posudek a plánování, vzdělávací postupy, učební/podněcující prostředí, profesní rozvoj.

Pan Saulius je i spoluautorem učebnic pro celý první stupeň. Učebnice jsou koncipované tak, že obsahují vždy učivo na měsíc ze všech klíčových předmětů. Je tedy velmi důležitá spolupráce a koordinace všech učitelů v daném ročníku. Děti mohou do školy nosit tak jednu učebnici, kde mají učivo na všechny předměty. Velmi kvalitně se tak může rozvíjet projektová výuka.

Velký důraz je kladen na sebehodnocení žáků. Žáci si již od druhé třídy vedou své vlastní školní deníčky, kam si zapisují své cíle a učí se hodnotit svou práci. Hledají příčiny neúspěchu a společně s učitelem popřípadě i rodičem stanoví cestu ke zlepšení.

Rodiče se hodně zapojují do chodu školy v rámci projektů, společných akcí nebo výletů.

Litvské školství je velmi kvalitní, učitelské povolání má v této zemi velkou prestiž.

Jednou z priorit školských reforem se stalo zavedení větší autonomie ve školách prostřednictvím snížení běžné denní administrativy, zjednodušení systému hygienických norem ve školách, posun z kontrol a inspekcí k monitoringu a podpoře. To vše napomohlo větší rozmanitosti ve vyučování a vzniku různých kreativních iniciativ.

## The cooperation of all teachers in a given year is important.

We were lucky, we were able to experience celebrations right at school as part of the anniversary of independence. Throughout our stay, a great Deputy Director, Mr. Saulius, took care of us. He introduced us to the school's educational program and the methods they use in primary education.

Most classes do not follow the strict prescription of lessons during the day, but create so-called "Integrated lessons" according to the topic, needs and possibilities of the pupils and the teacher's plan. There is no ringing at school. It all depends on the teacher's decision.

The quality of education is guided by the principles of the ISSA (International Step by Step Association), which prioritize seven standards: interaction, family and community, inclusion, diversity and values of democracy, judgment and planning, educational practices, learning / stimulating environment, professional development.

Mr. Saulius is also a co-author of textbooks for the entire first grade. The textbooks are designed so that they always contain the subject matter for a month from all key subjects. Therefore, the cooperation and coordination of all teachers in a given year is very important. Children can carry one textbook to school, where they have the curriculum for all subjects. In this way, project teaching can develop very well.

Great emphasis is placed on students' self-esteem. From the second grade onwards, pupils keep their own school diaries, where they write down their goals and learn to evaluate their work. They look for the causes of failure and, together with the teacher or parent, determine the path to improvement.

Parents are very involved in the running of the school through projects, joint events or trips.

Lithuanian education is very high quality, the teaching profession has great prestige in this country. One of the priorities of school reforms has become the introduction of greater autonomy in schools by reducing day-to-day administration, simplifying the system of hygiene standards in schools, shifting from controls and inspections to monitoring and support. All this has helped to increase diversity in teaching and the emergence of various creative initiatives



Pavčina Štěpánková – Primary teacher, Veronika Rusková – Secondary teacher



# Finland – Ahteen koulu, Nivala

## Matematika hrou



Samotným důvodem naší návštěvy Finska bylo pozorování aplikace metody *Varga-Neményi*, jež se uplatňuje při tamní výuce matematiky. Tato metoda, kterou rozpracovali a publikovali *Tamás Varga* a *Eszter C. Neményi*, uplatňuje principy pevně zakořeněné ve Finském vzdělávání. Zatímco dospělý člověk vykonává práci, dítě vykonává hraní. A právě do hry se snaží metoda *Varga-Neményi* nenápadně "propašovat" matematické principy, které by jinak žákům byly nejspíše pouze předloženy abstraktní formou frontálního výkladu. Prvotním procesem ve výuce matematiky má totiž údajně být konkrétní prožitek dítěte, kde uvědomění pramení v přímé interakci s učební pomůckou, která má záměrně poskytovat pocit, že si žák ve skutečnosti pouze hraje. Troufám si tvrdit, že tato metoda v sobě obsahuje i některé prvky *Hejného matematiky* (český autor inovativních metod pro matematiku) tak jako i *Montessori* (žáci se učí volnou manipulací s pomůckami). S pečlivou přípravou na hodinu se potom učitelé může podařit diferencovat výuku na několika úrovních. Samotní žáci se od "těch našich" neliší, jen jsou o rok starší. Ano, povinná školní docházka totiž ve Finsku začíná v 7 letech. Zjevným rozdílem je ovšem způsob, jakým tráví svůj volný čas během přestávek. Všichni, do jednoho, se totiž hned spěchají obléci, aby si i v těch 15 minutách užili sněhu, čerstvého vzduchu a pohybu. Jelikož obědvají už v jedenáct hodin, svačinami ani neztrácejí čas. Během hodin jsou, dle mého zdání, poté více soustředění a klidní. A právě toto umožňuje Finským učitelům zadat jim samostatnou práci s vědomím, že ji žáci budou svědomitě vykonávat. Vyučující má potom dostatek prostoru se věnovat konkrétním žákům, kteří látku po absenci dohánějí, či s ní mají dlouhodobé problémy.

## Maths through games

The very reason for our visit to Finland was to observe the application of the Varga-Neményi method, which is used in the teaching of mathematics there. This method, developed and published by Tamás Varga and Eszter C. Neményi, applies principles firmly rooted in Finnish education. While the adult does the work, the child performs the play. And it is into the game that the Varga-Neményi method unobtrusively tries to "smuggle" mathematical principles, which would otherwise probably only be presented to students in an abstract form of frontal interpretation. The primary process in teaching mathematics is supposed to be a specific experience of the child, where awareness stems in direct interaction with the teaching aid, which is to intentionally provide the feeling that the student is actually



only playing. I dare say that this method includes some elements of Hejný mathematics (Czech author of innovative methods for mathematics) as well as Montessori (pupils learn by free manipulation of aids). With careful preparation for the lesson, the teacher can then be able to differentiate teaching on several levels. The students themselves are not different from "ours", they are only a year older. Yes, compulsory schooling in Finland starts at the age of seven. The obvious difference, however, is the way he spends his free time during breaks. Everyone, in one, immediately rushes to get dressed to enjoy the snow, fresh air and exercise even in those 15 minutes. Since they have lunch at eleven o'clock, they don't even waste time on snacks. During the hours they are, in my opinion, then more focused and calmer. And this is what allows Finnish teachers to give them independent work, knowing that the pupils will do it conscientiously. The teacher then has enough space to devote to specific students who are catching up after the absence or have long-term problems with it.

Robert Mulár – Primary and secondary teacher, Tomáš Vach – Secondary teacher

# Finland – Hyttikallion koulu, Haapavesi

## Inkluze bez zbytečných bariér



Jsem vděčná za 14 dní stínování u světových špiček. Účastnila jsem se výuky jako asistent, který prakticky pomáhal dětem s matematikou tím, že jsme hráli hry s manipulačními pomůckami, a používali podpurný materiál od zalaminovaných kartiček po tablet se speciálním softwarem. Učitel angličtiny, který skutečně nerozumí jejich mateřskému jazyku, se osvědčil jako dobrá motivace pro spontánní konverzaci v angličtině jak mezi žáky, tak i učiteli. Nejvíc zkušeností jsem ulovila jako speciální pedagog. Například mne pozvali k vodní terapii pro žáky s pohybovými problémy. Jelikož škola začíná v 9, nebyl problém před výukou hodinu pracovat s žáky. Stačil nám jen jeden balón, vodní stříkačka a bederní podpora pro vozíčkáře. Toť vše! Hráli jsme hry, házeli balonem, a v naprosté radosti se čachtali. Mimo svalové terapie se děti scházejí i kuli psychické relaxaci a socializaci. Tamní učitelky mi prozradily, že děti měly brzy po začátku kurzu mnohem lepší náladu a lépe se jim dařilo i ve škole. Je tam dostatek pedagogů, asistentů i speciálních pedagogů. Jsem nadšená z reality, kde pokud žák několikrát napíše test se špatným hodnocením, okamžitě a přirozeně nastoupí speciální pedagog, který zjišťuje příčiny a pomáhá s nápravou. U nás máme sice něco jako intervence, ale tohle je stokrát efektivnější. Speciální pedagog, který se orientuje v problematice výukových obtíží a disponuje materiálem, je dle mého názoru nepostradatelným členem vzdělávacího týmu v každé škole, která se chce alespoň tvářit jako inkluzivní. V některých třídách mají svého speciálního pedagoga, který je jen pro ni, protože takovýto pracovník umí pracovat se všemi žáky – ať už s těmi, co mají nejrůznější problémy, tak i s mimořádně nadanými. Učitel druhého stupně je odborník na svůj předmět – například na angličtinu, ale i když si svědomitě přečte doporučení, které u nás dává plán podpory, nemá prakticky šanci opravdu maximalizovat individuální potenciál v celé třídě. Pokud bychom měli odborníka v každé třídě, kde bychom mohli být.

## Inclusion without unnecessary barriers

I am grateful for 14 days of shading at the world's top. I attended classes as an assistant who practically helped children with math by playing games with manipulation aids and used supporting material from laminated cards to tablets with special software. An English teacher who does not really understand their mother tongue has proven to be a good motivator for spontaneous conversation in English between both pupils and teachers. I caught the most experience as a special pedagogue. For example, I was invited to water therapy for students with mobility problems. Since school starts at 9, it was not a problem to work with students before class. All we needed was one balloon, a water syringe and lumbar support for wheelchair users. That's all! We played games, threw a balloon, and chatted in complete joy. In addition to muscle therapy, children also encounter balls of mental relaxation and socialization. The local teachers told me that the children were in a much better mood soon after the start of the course and that they did better in school as well. There are plenty of teachers, assistants and special educators. I am excited about reality, where if a student writes a test with a bad assessment several times, a special pedagogue starts immediately and naturally, who finds out the causes and helps with the correction. We have something like an intervention, but this is a hundred times more effective. In my opinion, a special pedagogue who is familiar with the issue of teaching difficulties and has material is an indispensable member of the educational team in every school that wants to at least look inclusive. In some classes they have their own special pedagogue, who is only for her, because such a worker can work with all students - both with those who have various problems and with exceptionally gifted. The second-grade teacher is an expert in his subject - for example in English, but even if he carefully reads the recommendations given by our support plan, he has practically no chance to really maximize the individual potential in the whole class. If we had an expert in every class, we could be.



Zuzana Widlová - Primary teacher

# Greece – 4th Gymnasium Volos

## Na silnicích bezpečně! – Tématická výuka



4th Gymnasium je škola na předměstí Volos. U brány mě přivítala Hellen, koordinátorka projektu, se kterou jsme již spolupracovali na jiném projektu. Hellen je také učitelka anglického jazyka a tak mě na začátku čekaly hodiny mě velice blízké. Děti moje přítomnost docela rušila, protože byly moc zvědavé, kdo jsem a co tam dělám, a tak většina hodin toho dne probíhala jako "horké křeslo pro hosta, kdy

se mě děti ptaly i na věci, které vůbec nevím. :) Jejich zvědavost byla velice milá a jejich snaha používat angličtinu byla u některých dětí překvapení pro jejich učitelku.

V současné době má škola velké téma a to je bezpečnost na silnicích. V nedávné době došlo k několika vážným nehodám dětí nejen jako chodců, ale také na kole. Bezpečnost na silnicích se prolínala skoro všemi předměty. V anglickém jazyce se učili terminologii, v matematice počítali různé statistiky, ve fyzice zase rychlosti a dráhy. Na zeměpisu zjišťovali nehodovost v ostatních zemích EU a jaké další opatření tyto země zavedly. V dalších předmětech se zaměřovali na dobrý stav kola a prakticky si zkusili viditelnost chodců a cyklistů "s" a "bez" reflexních doplňků. Samozřejmostí bylo zapojení do výtvarné výchovy, což bylo vidět na chodbách školy. Během mé návštěvy měli několik přednášek od místní dopravní policie a hasičského záchranného sboru. Starší ročníky také měli přednášku od lékařů místní chirurgie, kteří jim ukazovali rentgeny, co takový náraz dělá s kostmi. Zvláště po této přednášce věřím, že alespoň ten den byly děti velmi opatrné.

I já jsem si musela připravit statistiky pro Českou zemi a podrobněji si projít všechny vyhlášky a preventivní programy. Myslím, že jsem teď odborník. :)

Tématická výuka dává velký smysl. Cílené působení a pochopení témat z různých stran dává dětem možnost věcem opravdu porozumět v kontextu všech úhlů pohledu. Obyčejné varování, aby se chovali na silnicích bezpečně, by nemělo takový dopad.

## Safe on the roads! Theme-based learning

4th Gymnasium is a school on the outskirts of Volos. I was greeted at the gate by Hellen, the project coordinator with whom we had already worked on another project. Hellen is also an English language teacher, so in the beginning I had very close lessons. The children were quite disturbed by my presence because they were very curious about who I was and what I was doing there, so most of the day's day was like a "hot chair for a guest," where the children asked me about things I didn't know. :) Their curiosity was very nice and their efforts to use English were a surprise for their teacher for some children.

Currently, the school has a big topic and that is road safety. Recently, there have been several serious accidents involving children not only as pedestrians but also by bicycle. Road safety permeated almost every object. They learned terminology in English, calculated various statistics in mathematics, and speeds and trajectories in physics. They found out about accidents in other EU countries and what other measures these countries have implemented. In other subjects, they focused on the good condition of the bike and practically tested the visibility of pedestrians and cyclists "with" and "without" reflective accessories. Involvement in art education was a matter of course, which was seen in the corridors of the school. During my visit, they gave several lectures from the local traffic police and the fire brigade. Older students also gave a lecture from local surgery doctors who showed them X-rays of what such an impact does to the bones. Especially after this lecture, I believe that at least that day the children were very careful.

I also had to prepare statistics for the Czech Republic and go through all the decrees and prevention programs in more detail. I think I'm an expert now :) Thematic teaching makes great sense. Targeted action and understanding of topics from different angles gives children the opportunity to really understand things in the context of all perspectives. A simple warning to behave safely on the roads would not have such an impact.



Petra Plíhalová – deputy teacher



# Spain – Colegio Narval, Cartagena

## Výuka s iPady



Škola Colegio Narval je oproti naší doslova obří. Zahrnuje školku pro děti od dvou let, základní školu a střední školu, kterou studenti opouštějí ve věku 17 až 18 let. V každém ročníku jsou až čtyři třídy, které jsou velmi početné, 28 žáků není žádná výjimka. Tento počet se týká dokonce i školky. Překvapilo mne, že o tolik dětí zde pečují pouze jedna paní učitelka. Výuka tu probíhá převážně za využití moderních technologií. Každý učitel má svůj Ipad, kde má uloženy veškeré potřebné informace (od materiálů na výuku, přes rozvrh, známky, docházku žáků atd.). V každé třídě je Apple TV pro spárování s Ipady. Ve třídách tedy nenajdete žádný počítač, který by mohli žáci rozbít, vytahovat z něj kabely či ho přenastavovat. Učitel se pouze připojí k projektoru a výuka může začít. Colegio Narval před několika lety odstartovalo ve vybraných třídách výuku pouze prostřednictvím Ipadů. V těchto třídách má každý žák svůj vlastní Ipad, který používá místo učebnic a v podstatě i místo sešitu. Vidět tyto hodiny pro

mne bylo opravdu zajímavé. Na žácích bylo patrné, že jsou s Ipady dokonale sžiti. Jsou zvyklí samostatně a efektivně vyhledávat potřebné informace, což je dovednost, kterou u našich žáků často postrádám. Běžně vytvářejí prezentace na dané téma, z nichž ty nejlepší učitelé občas využívají jako materiály pro výuku v jiné paralelní třídě.

Měla jsem možnost pozorovat mnoho hodin s různými vyučujícími. Některé hodiny mne opravdu nadchly a byly velmi inspirativní. Ipady dávají úžasný prostor pro výuku hrou. Seznámila jsem se se zajímavými aplikacemi zejména v biologii, které jsou nesmírně názorné a jednoduché na používání. Nemohu se dočkat, až je sama vyzkouším ve svých hodinách. Ovšem i používání Ipadů má, dle mého názoru, stinnou stránku. Viděla jsem hodiny, ve kterých učitel pouze odprezentoval své materiály a žáci si zvýrazňovali ve svých Ipadech text, který se mají naučit. Děti se tak i doma učí z tabletů, nikoli z vlastních zápisů v sešitu. Vrcholem podivnosti pro mne byla hodina výtvarné výchovy, která se taktéž odehrávala na Ipadech, tedy bez pastelek, temperových barev, štětců nebo papíru.

## Teaching with iPads

Colegio Narval's school is literally giant compared to ours. It includes a kindergarten for children from the age of two, a primary school and a secondary school that students leave between the ages of 17 and 18. There are up to four classes in each year, which are very numerous, 28 pupils are no exception. This number even applies to kindergartens. I was surprised that only one teacher takes care of so many children here. Teaching here takes place mainly using modern technologies. Each teacher has their own Ipad, where they have all the necessary information (from teaching materials, through the schedule, grades, student attendance, etc.). There is an Apple TV in each class for pairing with iPads. So, you won't find a computer in the classroom that students can break, unplug cables, or reconfigure. The teacher just connects to the projector and the lesson can begin. A few years ago, Colegio Narval started teaching in selected classes only through iPads. In these classes, each student has their own Ipad, which uses textbooks instead and, in essence, a notebook. Seeing these hours was really interesting for me. It was clear to the students that they were perfectly acquainted with the I pads. They are used to independently and effectively searching for the necessary information, which is a skill that I often lack from our students. They usually create presentations on a given topic, of which the best teachers sometimes use them as teaching materials in another parallel class.

I had the opportunity to observe for many hours with different teachers. Some hours really excited me and were very inspiring. The ipads give an amazing space for learning through play. I got acquainted with interesting applications, especially in biology, which are extremely illustrative and easy to use. I can't wait to try them myself in my class. However, the use of iPads also has, in my opinion, a dark side. I saw lessons in which the teacher only presented his materials and the students highlighted the text to be learned in their iPads. In this way, children also learn from tablets at home, not from their own notes in a notebook. The culmination of the strangeness for me was an art lesson, which also took place on the I pads, ie without crayons, tempera paints, brushes or paper.

Zuzana Ledvinová – Secondary teacher



# Cyprus - Dimotiko Scholeio Kato Polemidion 15, Limassol

## Hry v angličtině



Školy na Kypru mají obecně dlouholetou zkušenost s výukou angličtiny, proto můj výběr padnul na tuto zemi.

Povinná úroveň vzdělání začíná od 5-ti let a 8 měsíců a sestává ze 6-leté základní školy a 3-leté nižší střední školy (Gymnázium). Školní rok začíná první pondělí v září a končí předposlední pátek v červnu. Je rozdělen do tří tříměsíčních období – trimestry – první končí před Vánoci, druhý začíná po 6. lednu a končí týden před Velikonoci.

Co mě na Kypru překvapilo?

Každá škola, kterou jsem měla možnost navštívit, má kolem 150 žáků ( skoro stejné jako naše škola). Do první spadá 1.- 3. třída, a druhá zahrnuje 4.- až 6. ročník (každý ročník obsahuje 2 třídy). Obě dvě školy se nacházejí ve stejné budově, jen na různých poschodí, a každá má svého ředitele. Všichni žáci, stejně jako na jiných školách po celému Kypru, nosí uniformy.

Kyperský vyučovací blok trvá 80 minut. Po prvních 40 minutách se žáci urychleně stěhují do jiné třídy, protože hned začíná další hodina. Až po 80 minutách mají přestávku 10 minut. Na rozdíl od naší školy, do třídy nechodí učitel, ale žáci chodí do třídy učitele. Maximální počet hodin je 7 (3, 5 vyučovací bloky), a většinou škola skončí ve 13:15.

Všechny třídy mají jenom 2 krát týdně angličtinu a děti se nepůlí (proto jsem byla hrdá na naši školu a vděčná za možnosti, které mají naše žáci).

## Games in English

Schools in Cyprus generally have many years of experience teaching English, so my choice was this country.

The compulsory level of education starts at the age of 5 and 8 months and consists of a 6-year primary school and a 3-year lower secondary school (Grammar School). The school year begins on the first Monday in September and ends on the penultimate Friday in June. It is divided into three three-month periods - trimesters - the first ends before Christmas, the second begins after January 6 and ends the week before Easter.

What surprised me in Cyprus?

Each school I had the opportunity to visit has about 150 pupils (almost the same as our school). The first includes the 1st-3rd grade, and the second includes the 4th-6th grade (each grade contains 2 classes). The two schools are located in the same building, just on different floors, and each has its own principal.

All pupils, as in other schools throughout Cyprus, wear uniforms.

The Cypriot teaching block lasts 80 minutes. After the first 40 minutes, the students quickly move to another class, because the next lesson starts immediately. After only 80 minutes, they have a 10-minute break. Unlike our school, the teacher does not go to class, but the students go to the teacher's class.

The maximum number of hours is 7 (3, 5 teaching blocks), and usually the school ends at 13:15.

All classes have English only twice a week and the children are not halved (that's why I was proud of our school and grateful for the opportunities that our students have).



Natallia Nováková – Primary teacher

# Hungary - Téglás

## CLIL na 1. stupni



V malém městě Tégles blízko u Debrecénu jsem na tamní škole pozorovala, jak pracují s metodou CLIL na 1. i 2. stupni základní školy. Škola je rozdělená do dvou budov, každý stupeň zvlášť, avšak 5 minut chůze od sebe. Část učitelů přechází mezi budovami, většina učitelů bydlí mimo město Tégles.

Žáci jsou rozděleni do tříd běžných a potom takzvaně bilingvních. V těchto třídách se výuka více zaměřuje na rozvoj angličtiny, mají navýšenou dotaci anglické konverzace a metodou CLIL se učí v dalších předmětech používat slovní zásobu a gramatiku v angličtině. Učebnice jsou buď přímo v angličtině, nebo jsou v nich anglicky zpracovaná témata, úkoly a písničky. Škola disponuje několika aprobovanými angličtináři, kteří zajišťují kvalitu výuky a také třídní učitelé vyučující jiných předmětů se dále vzdělávají v angličtině, aby mohli vést výuku částečně v angličtině. Škola se zapojuje do Erasmus projektů, ETwinningu i národních projektů. Jejich IT vybavení je dobré, pracují s tablety ve skupinách, používají promítací tabuli, aplikace na hry a opakování slovní zásoby.

Žáci jsou na další jazyk zvyklí, méně už na cizince, protože na 1. stupni děti nevyjíždí za hranice a zatím se zřejmě s tolika cizinci nesetkali. Výjimku tvoří rodilá mluvčí na škole, která vyučuje anglickou konverzaci napříč oběma stupni. Během mého pobytu ji přijela navštívit neteř s manželem. Oba jsou učitelé v USA, ve speciální škole, která vyučuje

angličtinu cizince, kteří hovoří převážně jiným jazykem, než je angličtina. Setkání a vzájemné sdílení zkušeností rodilých mluvčích s výukou angličtiny mne obohatilo, získala jsem typy jak pracovat s logopedií a speciálně-pedagogickými metodami při výuce cizího jazyka.

## CLIL in Primary classes

In the small town of Tégles near Debrecen, I observed at a school there working with the CLIL method at the 1st and 2nd grade of primary school. The school is divided into two will, each grade separately, but 5 minutes walk from each other. Some teachers move between buildings, most teachers live outside the city of Tégles.

Pupils are divided into regular and then so-called bilingual classes. In these classes, teaching focuses more on the development of English, they have an increased subsidy for English conversation, and the CLIL method teaches them to use vocabulary and grammar in English in other subjects. The textbooks are either directly in English or contain English topics, assignments and songs. The school has several certified English speakers who ensure the quality of teaching, and also class teachers teaching other subjects are further educated in English so that they can teach partially in English. The school is involved in Erasmus projects, eTwinning and national projects. Their IT equipment is good, they work with tablets in groups, they use a projection board, applications for games and vocabulary repetition.

Pupils are used to another language, less so to foreigners, because in the first grade the children do not go abroad and so far, they have probably not met so many foreigners.

An exception is a native speaker at a school that teaches English conversation across both levels. During my stay, her niece and her husband came to visit her. Both are teachers in the United States, in a special school that teaches English to foreigners who speak mostly a language other than English. The meeting and mutual sharing of the experience of native speakers with the teaching of English enriched me, I got types of how to work with speech therapy and special pedagogical methods in teaching a foreign language.

